

Ally® Rings



B | BRAUN



en	recyclable
de	recyclelbar
es	reciclable
fr	recyclable
it	riciclabile
nl	recyclebaar
bg	рециклируем
cs	recyklovatelné
hu	újrahasznosítható
lv	pārstrādājams
pl	do recyklingu
pt	reciclável
ru	перерабатываемый
sk	recyklovateľné
vi	có thể tái chế
th	รีไซเคิลได้
fi	kieränettävä
sr	reciklirajuće
ro	reciclabil
	ätvernningsbar

	B. Braun Avitum AG Schwarzenberger Weg 73-79 34212 Melsungen Germany
	Zhende Medical Co., Ltd. Gaobu Town, 312035, Shaoxing, Zhejiang, CHINA
	Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe) Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, GERMANY

Australian Sponsor:

B. Braun Australia Pty Ltd Level 5, 7-9 Irvine Place Bella Vista NSW 2153
Made in China
V25.01.20

en Instruction for use

1. Product description: The ostomy ring is intended to fill in cavities/folds in the intact skin around the stoma, for use with colostomies, ileostomies, urostomies, it can help to protect the skin.

2. Composition: Made of release liner and hydrocolloid (CMC, medical hot-melt glue and pectin).

3. Specifications
Size: ø48mm, Thickness: 2,2mm
Size: ø48mm, Thickness: 3mm
Size: ø48mm, Thickness: 4,5mm
Size: ø98mm, Thickness: 3mm

4. Intended purpose: Ostomy ring can be used to fill in or caulk uneven skin contours near the stoma to create a flatter surface and help prevent ostomy drainage from getting under the ostomy baseplate. They may be cut, stretched, or stacked together to help improve the fit of a pouching system.

5. Intended population: The product may be used on individuals with a colostomy, ileostomy or urostomy.

6. Intended user: Health care professionals, caregivers and patients in a hospital or home environment.

7. Indications: For use with a colostomy, ileostomy or urostomy.

8. Warnings:
8.1 Single Use.
8.2 For external use only.
8.3 Do not apply to wounds or skin ulcers.
8.4 Should skin irritation occur, contact your doctor or another health professional.
8.5 Do not use on individuals with a known sensitivity to the ingredients.
8.6 Do not use on individuals with impaired immune systems or people receiving immune suppressive treatment.
8.7 Do not use on premature babies, or infants receiving incubator care.
8.8 Do not use if the product expires.

9. Information for use:
9.1 Preparation:
Ensure that the hands and skin around the stoma is clean and dry before applying.
9.2 Application:
9.2.1 Apply the ostomy ring to the skin around the stoma.
9.2.2 Adjust the shape again if needed.
Mold the ring with your fingers so that the edge of the ostomy ring is securely smoothed onto the skin, or directly paste the ostomy ring on the surface of the baseplate.
9.2.3 Smooth gently with wet fingers if necessary for better adhesion to skin.
9.2.4 Align the center of the baseplate with the opening to ensure a good fit.

10. Method of removal: Removed with lukewarm water. A small amount of residue can be left on the skin when applying the next application. It is better to leave a slight residue than risk irritating the skin through complete removal.

11. Storage: Keep away from sunlight. Store products at cool and dry conditions – do not freeze.

12. Disposal: The product should be disposed of together with household waste. Do not flush the product down the toilet.

13. Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

de Gebrauchsanweisung

1. Produktbeschreibung: Der Stoma Hautschutzing dient zum Ausfüllen von Vertiefungen/Falten in der intakten Haut um das Stoma und ist bei Kolostomien, ileostomien und Urostomien indiziert. Er trägt dazu bei, Leckagen zu verhindern und die Haut zu schützen.

2. Zusammensetzung: Hergestellt aus Schutzpapier und hydrokolloider Carboxymethylcellulose (CMC), medizinischem Schmelzklebstoff und Pektin.

3. Spezifikationen
4 Größen verfügbar:
Größe 1: Durchmesser 48 mm, Dicke: 2,2 mm
Größe 2: Durchmesser 48 mm, Dicke: 2,2 mm
Größe 3: Durchmesser 48 mm, Dicke: 4,5 mm
Größe 4: Durchmesser 98 mm, Dicke: 3 mm

4. Zweckbestimmung: Stoma Hautschutzinge können verwendet werden, um unebene Hautkonturen in der Nähe des Stomas abzudichten, damit eine flachere Oberfläche entsteht und Stomaausscheidungen nicht unter die Stomabasisplatte gelangen können. Sie können zugeschnitten, gedehnt oder gestapelt werden, um den Halt des Stomabeutel-Klebstoffs zu verbessern.

5. Vorgesehene Population: Das Produkt kann bei Personen mit einer Kolostomie, Ileostomie oder Urostomie verwendet werden.

6. Vorgesehene Anwender: Angehörige der Gesundheitsberufe, Pflegekräfte und Patienten im stationären oder ambulanten Bereich.

7. Indikationen: Zur Verwendung bei einer Kolostomie, Ileostomie oder Urostomie.

8. Warnhinweise:
8.1. Einmalprodukt.
8.2. Nur zur äußerlichen Anwendung.
8.3. Nicht auf Wunden oder Hautgeschwüre auftragen.
8.4. Sollten Hautreizungen auftreten, ist ein Arzt oder eine andere medizinische Fachkraft aufzusuchen.
8.5. Nicht bei Personen anwenden, bei denen Überempfindlichkeit gegen die Inhaltsstoffe bekannt ist. Nicht bei Personen anwenden, deren Immunsystem geschwächt ist oder die eine immunsuppressive Behandlung erhalten.
8.6. Nicht bei Frühgeborenen oder Säuglingen im Inkubator anwenden.
8.7. Nicht anwenden, wenn das Produkt abgelaufen ist.

9. Gebrauchsinformationen:
9.1. Vorbereitung: S'assurer que les mains et la peau entourant la stomie sont propres et sèches avant l'application.
9.2. Application
9.2.1. Den Stoma Hautschutzing bei Bedarf auf der Haut um das Stoma anbringen.
9.2.2. Die Form bei Bedarf erneut anpassen. Den Ring mit den Fingern so formen, dass der Rand des Stoma Hautschutzing's glatt auf der Haut aufliegt, oder den Stoma Hautschutzing direkt auf die Oberfläche der Basisplatte kleben.
9.2.3. Gegebenenfalls sanft mit feuchten Fingern glätten, um eine bessere Haftung auf der Haut zu erreichen.
9.2.4. Die Mitte der Basisplatte sollte mit der Mitte des Rings übereinstimmen, um einen guten Sitz zu gewährleisten.

10. Methode zur Entfernung: Mit lauwarmem Wasser entfernen. Eine kleine Menge an Rückstand kann auf der Haut zurückbleiben, wenn das nächste Produkt angewendet wird. Es ist besser, einen kleinen Rückstand zu hinterlassen, als eine Reizung der Haut durch vollständige Entfernung zu riskieren.

11. Lagerung: Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren. Produkte kühl und trocken lagern. Nicht einfrieren.

12. Entsorgung: Das Produkt sollte mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt nicht über die Toilettenspülung entsorgen.

13. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist.

es Instrucciones de uso

1. Descripción del producto: El anillo hidrocoloidal está diseñado para rellenar cavidades o pliegues en la piel intacta alrededor del estoma y para uso con colostomías, ileostomías, o urostomías. Puede ayudar a prevenir fugas para proteger la piel.

2. Composición: Hecho de revestimiento antiadherente y carboximetilcelulosa hidrocolloide, adhesivo termofusible médico y pectina.

3. Especificaciones
Disponible en 4 tamaños:
Tamaño 1: 48 mm de diámetro y 2,2 mm de grosor
Tamaño 2: 48 mm de diámetro y 3 mm de grosor
Tamaño 3: 48 mm de diámetro y 4,5 mm de grosor
Tamaño 4: 98 mm de diámetro y 3 mm de grosor

4. Finalidad prevista: los anillos hidrocoloides se pueden usar para rellenar contornos irregulares de la piel cerca del estoma para crear una superficie más plana y ayudar a evitar que los desechos de la ostomía pasen por debajo de la placa base de ostomía. Se pueden cortar, estirar o apliar para ayudar a mejorar el ajuste del adhesivo de la bolsa de ostomía.

5. Pacientes previstos: el producto se puede utilizar en personas con colostomía, ileostomía o urostomía.

6. Usuario previsto: profesionales de la salud, cuidadores y pacientes en un entorno hospitalario o domiciliario.

7. Indicaciones: para uso con colostomías, ileostomías o urostomías.

8. Avisos:
8.1. Para uso solo únicamente.
8.2. Solo para uso externo.
8.3. No aplicar sobre heridas o úlceras cutáneas.
8.4. En caso de irritación de la piel, póngase en contacto con su médico u otro profesional de la salud.
8.5. No lo use en personas que se sepa que tienen sensibilidad a los componentes. No lo use en personas con sistemas inmunológicos deteriorados o personas que reciben tratamiento inmunosupresor.
8.6. No lo use en bebés prematuros ni bebés que reciben cuidado en incubadora.
8.7. No lo use si el producto ha caducado.

9. Información sobre el uso:
9.1. Preparación: asegúrese de que las manos y la piel alrededor del estoma estén limpias y secas antes de aplicar el producto.
9.2. Aplicación
9.2.1. Aplique el anillo hidrocolloide a la piel alrededor del estoma donde sea necesario.
9.2.2. Ajuste la forma de nuevo si es necesario. Moldee el anillo hidrocolloide con los dedos de forma que su borde se alise de forma segura sobre la piel o pegue dicho anillo directamente en la superficie de la placa base.
9.2.3. Alinee suavemente con los dedos mojados si es necesario para mejorar la adherencia a la piel.
9.2.4. Alinee el centro de la placa base con el centro del anillo para garantizar un buen ajuste.

10. Método de eliminación: retirar con agua tibia. Se puede dejar una pequeña cantidad residual en la piel al aplicar el siguiente equipo. Es mejor dejar un ligero residuo que correr el riesgo de irritar la piel con una eliminación completa.

11. Conservación: mantener alejado de la luz solar. Conserve los productos en condiciones frescas y secas. No congelar.

12. Eliminación: el producto debe desecharse con la basura doméstica. No lo tire al inodoro.

13. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debería comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario o el paciente.

fr Notice d'utilisation

1. Description du produit : L'anneau protecteur est destiné à combler les cavités/plis de la peau intacte autour de la stomie. Il est utilisé chez les patients colostomisés, ileostomisés, urostomisés pour prévenir les fuites afin de protéger la peau.

2. Composition : Papier de protection et carboxyméthylcellulose hydrocolloide, colle thermofusible médicale et pectine

3. Caractéristiques
4 tailles disponibles:
Taille 1 : Diamètre 48 mm, épaisseur : 2,2mm
Taille 2 : Diamètre 48 mm, épaisseur : 3mm
Taille 3 : Diamètre 48 mm, épaisseur : 4,5mm
Taille 4 : Diamètre 98 mm, épaisseur : 3mm

4. Destination : Les anneaux protecteurs peuvent être utilisés pour combler les plis de la peau péristomiale afin d'aplatir la surface et empêcher que les effluents ne pénètrent sous le support. Ils peuvent être coupés, étirés ou superposés pour améliorer l'ajustement de l'adhésif de la poche de stomie.

5. Population ciblée : Le produit peut être utilisé chez les individus ayant subi une colostomie, une ileostomie ou une urostomie.

6. Utilisateur ciblé : Les professionnels de santé, les soignants et les patients, dans un environnement hospitalier ou à domicile.

7. Indications : À utiliser avec une colostomie, une ileostomie ou une urostomie.

8. Mises en garde :
8.1. Usage unique.
8.2. Réserve à un usage externe uniquement.
8.3. Ne pas appliquer sur des plaies ou les ulcères de la peau.
8.4. En cas d'irritation cutanée, contacter votre médecin ou un professionnel de santé.
8.5. Ne pas utiliser chez les personnes souffrant d'une sensibilité connue à l'un des ingrédients. Ne pas utiliser chez les personnes avec un système immunitaire compromis ou sous traitement immunosuppresseur.
8.6. Ne pas utiliser chez les bébés prématurés ou les nourrissons en incubateur.
8.7. Ne pas utiliser un produit dont la date d'expiration est dépassée.

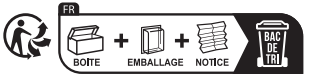
9. Informations d'utilisation :
9.1. Préparation : S'assurer que les mains et la peau entourant la stomie sont propres et sèches avant l'application.
9.2. Application
9.2.1. Appliquer l'anneau protecteur sur la peau autour de la stomie, où nécessaire.
9.2.2. Si besoin : ajuster à nouveau la stomie.
9.2.1. Applique l'anneau protecteur avec les doigts de manière à ce que le bord de celui-ci soit bien à plat sur la peau, ou coller directement l'anneau protecteur sur la surface du support.
9.2.3. Si besoin, lisser précautionneusement avec les doigts humides pour une meilleure adhésion à la peau.
9.2.4. Aligner le centre du support avec le centre de l'anneau protecteur pour assurer un bon ajustement.

10. Mode de retrait: Retirer à l'eau tiède. Une petite quantité résiduelle peut être laissée sur la peau pour l'application du dispositif suivant. Il est préférable de laisser un léger résidu plutôt que de risquer d'irriter la peau en essayant de l'éliminer complètement.

11. Conservation : Conserver à l'abri de la lumière. Conserver dans un environnement frais et sec. Ne pas congeler.

12. Élimination : Ce produit doit être jeté dans les ordures ménagères. Ne pas jeter le produit dans les toilettes.

13. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



it Istruzioni per l'uso

1. Descrizione del prodotto: L'anello idrocolloideale per stomia è destinato al riempimento di spazi/pieghe nella cute a contatto con la stomia e all'utilizzo con colostomie, ileostomie, urostomie e può contribuire a prevenire le perdite per proteggere la cute.

2. Composizione: Realizzato in rivestimento protettivo e carbossimetilcellulosa (CMC) idrocolloideale, colla medica a caldo e pectina.

3. Specifiche
Disponibile in 4 dimensioni:
Dimensione 1: diametro 48 cm, spessore 2,2 mm
Dimensione 2: diametro 48 cm, spessore 3 mm
Dimensione 3: diametro 48 cm, spessore 4,5 mm
Dimensione 4: diametro 98 cm, spessore 3 mm

4. Destinazione d'uso: gli anelli idrocolloidal per stomia possono essere utilizzati per il riempimento della pelle non uniforme attorno alla stomia per creare una superficie piana e aiutare a evitare che le fuoriuscite della stomia finiscano sotto la placca. Gli anelli possono essere tagliati, allungati o impilati per migliorare l'aderenza dell'adesivo della sacca per stomia.

5. Popolazione prevista: il prodotto può essere utilizzato su persone con colostomia, ileostomia o urostomia.

6. Utilizzatore previsto: operatori sanitari, badanti e pazienti in ambiente ospedaliero o domestico.

7. Indicazioni: da utilizzare con colostomie, ileostomie o urostomie.

8. Avvertenze:
8.1. Monouso.
8.2. Esclusivamente per uso esterno.
8.3. Non applicare su ferite o ulcere cutanee.
8.4. In caso di irritazione, contattare il proprio medico o un altro operatore sanitario.
8.5. Non utilizzare su persone con sensibilità nota agli ingredienti. Non utilizzare su persone con sistema immunitario compromesso o su persone che assumono una terapia immunosoppressiva.
8.6. Non utilizzare su neonati prematuri o neonati in incubatrice.
8.7. Non utilizzare il prodotto se scaduto.

9. Informazioni per l'uso:
9.1. Preparazione: assicurarsi che le mani e la cute attorno alla stomia siano pulite e asciutte prima dell'applicazione.
9.2. Applicazione
9.2.1. Applicare l'anello idrocolloideale per stomia sulla cute attorno alla stomia, dove necessario.
9.2.2. Regolare di nuovo la forma, se necessario. Modellare l'anello per stomia con le dita in modo che il bordo sia allineato saldamente sulla cute o applicare direttamente l'anello sulla superficie della placca.
9.2.3. Se necessario, allisciare delicatamente con le dita bagnate per una migliore adesione alla cute.
9.2.4. Allineare il centro della placca con il centro dell'anello per garantire un buon adattamento.

10. Metodo di rimozione: rimuovere con acqua tiepida. Durante l'applicazione successiva è possibile lasciare una piccola quantità residua sulla cute. Si consiglia di lasciare un piccolo residuo anziché rischiare di irritare la cute con la rimozione completa.

11. Conservazione: tenere lontano dalla luce del sole. Conservare i prodotti al fresco e all'asciutto. Non congelare.

12. Smaltimento: il prodotto deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Non gettarlo nel wc.

13. Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

nl Gebruiksaanwijzing

1. Productbeschrijving: De elastische stomafixatie ring is bedoeld om holtes/plooiën op te vullen in de intacte huid rond de stoma, voor gebruik bij colostoma's, ileostoma's, urostoma's. Het kan lekkage helpen voorkomen om de huid te beschermen.

2. Samenstelling: Gemaakt van beschermfolie en hydrocolloïd carboxymethylcellulose, medische smeltlijm en pectine

3. Specificatie
4 maten beschikbaar:
Maat 1: Diameter 48 mm, dikte: 2,2 mm
Maat 2: Diameter 48 mm, dikte: 4,5 mm
Maat 4: Diameter 98 mm, dikte: 3 mm

4. Beoogd doeleind: Elastische stomafixatie ringen kunnen gebruikt worden om oneffen huidcontouren rond de stoma op te vullen en te egaliseren en helpen voorkomen dat ontlasting vanonder de huidplak komt. Ze kunnen worden geknipt, uitgerekt of op elkaar worden gestapeld om de pasvorm van de kleeaflag van het stomazakje te verbeteren.

5. Beoogde populatie: Het product kan worden gebruikt bij individuen met een colostoma, ileostoma of urostoma.

6. Beoogde gebruiker: Professionele zorgverleners, verzorgers en patiënten in een ziekenhuis- of thuisomgeving.

7. Indicaties: Voor gebruik bij een colostoma, ileostoma of urostoma.

8. Waarschuwingen:
8.1. Voor eenmalig gebruik.
8.2. Uitsluitend voor uitwendig gebruik.
8.3. Niet aanbrengen op wonden of huidzweren.
8.4. Indien er huidirritatie optreedt, neem dan contact op met uw arts of een andere professionele zorgverlener.
8.5. Niet gebruiken op individuen met een gekende overgevoeligheid voor de ingrediënten. Niet gebruiken op individuen met een verzwakt immuunsysteem of individuen die een immuunonderdrukkende behandeling ondergaan.
8.6. Niet gebruiken op vroeggeboren baby's of baby's die zorg krijgen in de couveuse.
8.7. Niet gebruiken als het product vervallen is.

9. Informatie voor gebruik:
9.1. Voorbereiding: Zorg ervoor dat de handen en de huid rond de stoma schoon en droog zijn voor het aanbrengen.
9.2. Aanbrengen
9.2.1. Breng waar nodig de elastische stomafixatie ring aan op de huid rond de stoma.
9.2.2. Pas de vorm indien nodig opnieuw aan. Kneed de ring met uw vingers zodat de rand van de elastische stomafixatie ring stevig op de huid wordt gladgemaakt, of kleeft de elastische stomafixatie ring rechtstreeks op het huidplakoppervlak.
9.2.3. Strijk indien nodig voorzichtig glad met natte vingers voor een betere hechting op de huid.
9.2.4. Positioneer het midden van de huidplak op het midden van de ring om een goede pasvorm te garanderen.

10. Methode van verwijdering: Verwijder met lauw water. Er kan een kleine resthoeveelheid op de huid achterblijven bij het aanbrengen van een nieuwe stoma huidplaat. Het is beter om een beetje lijmresten van de ring achter te laten dan het risico te lopen de huid te irriteren door volledige verwijdering.

11. Opslag: Niet blootstellen aan zonlicht. Producten bewaren in koel en droge omstandigheden. Niet invriezen.

12. Afvalverwijdering: Het product moet worden weggegooid met het huisvuil. Spoel het product niet door het toilet.

13. Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.

bg Инструкции за употреба

1. Описание на продукта: Уплътняващият пръстен за стома е предназначен за запълване на кухини/гънки в непокънатата кожа около стомата, за използване с колостомии, илеостомии, уростомии. Той може да помогне за предотвратяване на изтичане, за да защити кожата.

2. Състав: Изработен от освобождаваща подложка и хидроколоидна карбоксиметилцелулоза (CMC), медицински термопластично лепило и пектин.

3. Спецификация
Налични 4 размера:
Размер 1: Диаметър 48 mm, дебелина: 2,2 mm
Размер 2: Диаметър 48 mm, дебелина: 3 mm
Размер 3: Диаметър 48 mm, дебелина: 4,5 mm
Размер 4: Диаметър 98 mm, дебелина: 3 mm

4. Предназначение: Уплътняващите пръстени за стома могат да се използват за запълване на неравни контури на кожата в близост до стомата, за да се създаде по-плоска повърхност и да се предотврати попадането на излизачото от стомата под базовата плочка за стома. Те могат да бъдат изрязани, разтегнати или подредени заедно, за да се подобри прилягането на лепилото на торбичката за стома.

5. Предвидена популация: Продуктът може да се използва при лица с колостома, илеостома или уростома.

6. Предвиден потребител: Медицински специалисти, болногледачи и пациенти в болнична или домашна среда.

7. Показания: За използване с колостома, илеостома или уростома.

8. Предупреждения:
8.1. За еднократна употреба.
8.2. Само за външна употреба.
8.3. Не наансяйте върху рани или кожни язви.
8.4. Ако се появи дразнене на кожата, свържете се с Вашия лекар или друг медицински специалист.
8.5. Да не се използва при лица с известна чувствителност към съставките. Да не се използва при лица с увредена имунна система или хора, подложни на имуносупресивно лечение.
8.6. Да не се използва при недоносени бебета или кърмачета на лечение в кувоз.
8.7. Да не се използва, ако продуктът е с изтекъл срок на годност.

9. Информация за употреба:
9.1. Подготовка: Уверете се, че ръцете и кожата около стомата са чисти и сухи преди нанасяне.
9.2. Приложение
9.2.1. Поставете уплътняващия пръстен за стома върху кожата около стомата, където е необходимо.
9.2.2. Кориригайте отново формата, ако е необходимо. Оформете пръстена с пръсти, така че ръбът на уплътняващия пръстен за стома да е здраво загладен върху кожата, или директно запелете уплътняващия пръстен за стома върху повърхността на базовата плочка.
9.2.3. Загладете внимателно с мокри пръсти, ако е необходимо за по-добро прилепване към кожата.
9.2.4. Подравнете центъра на базовата плочка с центъра на пръстена, за да осигурите добро прилягане.

10. Начин на отстраняване: Отстранете с хладка вода. Малко количество може да остане върху кожата при нанасяне на следващия продукт. По-добре е да оставите леки остатъци, отколкото да рискувате да раздразните кожата чрез пълно отстраняване.

11. Съхранение: Да се пази от слънчева светлина. Съхранявайте продуктите на хладно и сухо място. Да не се замразява.

12. Изхвърляне: Продуктът трябва да се изхвърли заедно с битовите отпадъци. Не изхвърляйте продукта в тоалетната.

13. Всеки сериозен инцидент, свързан с издимието, следва да се докладва на производителя и компетентния орган на държавата членка, в чийто потребител и/или пациент е идентифициран.

cs Návod k použití

1. Popis výrobku: Těsnicí kroužek je určen k vyplnění dutin/záhybů v neporušené kůži kolem stomie, pro použití s kolostomiemi, ileostomiemi, urostomiemi, přičemž může pomoci zabránit úniku a chránit kůži.

2. Složení: Vyrobeno z ochranné vložky a hydrokoloidní karboxymethylcelulózy, lékařského tvavného lepidla a pektinu.

3. Specifikace
K dispozici jsou 4 velikosti:
Velikost 1: Průměr 48 mm, tloušťka: 2,2 mm
Velikost 2: Průměr 48 mm, tloušťka: 3 mm
Velikost 3: Průměr 48 mm, tloušťka: 4,5 mm
Velikost 4: Průměr 98 mm, tloušťka: 3 mm

4. Určený účel: Těsnicí kroužky lze použít k vyplnění nerovných kontur kůže v blízkosti stomie, aby se vytvořil ploší povrch a zabránilo se tomu, aby se výstup ze stomie dostal pod stomickou podkladovou desku. Kroužky lze nařiznout, natáhnout nebo složit dohromady, aby se zlepšilo usazení lepidla na stomické sáček.

5. Cílová populace: Výrobek lze použít u osob s kolostomií, ileostomií nebo urostomií.

6. Určený uživatel: Zdravotníci, pečovatelé a pacienti v nemocničním nebo domácím prostředí.

7. Indikace: Pro použití s kolostomií, ileostomií nebo urostomií.

8. Varování:
8.1. Na jedno použití.
8.2. Pouze k zevnímu použití.
8.3. Nepoužívejte na rány nebo kožní vředy.
8.4. Pokud dojde k podráždění pokožky, kontaktujte svého lékaře nebo jiného zdravotnického pracovníka.
8.5. Nepoužívejte u osob se známou citlivostí na uvedené složky. Nepoužívejte u osob s narušeným imunitním systémem ani u osob, které dostávají imunosupresivní léčbu.
8.6. Nepoužívejte u předčasně narozených dětí ani kojenců v inkubátorové péči.
8.6. Nepoužívejte, pokud vyprší datum použitelnosti výrobku.
8.7. Ne používá, ha a termék lejárt.

9. Pokyny k použití:
9.1. Příprava: Před aplikací se ujistěte, že ruce a pokožka kolem stomie jsou čisté a suché.
9.2. Použití
9.2.1. Přiložte těsnicí kroužek na kůži kolem stomie v místě aplikace.
9.2.2. V případě potřeby znovu upravte tvar. Prsty vytvarujte kroužek tak, aby okraj těsnícího kroužku bezpečně přilnul ke kůži, nebo těsnicí kroužek nalepte přímo na povrch podkladové desky.
9.2.3. V případě potřeby jemně vyhlade vlhkými prsty pro lepší přilnavost k pokožce.
9.2.4. Zarovnejte střed podkladové desky se středem kroužku, abyste zajistili dobré usazení.

10. Způsob odstranění: Odstraňte s použitím vlažné vody. Malé množství zbytků může při aplikaci dalšího zařízení zůstat na pokožce. Je lepší zanechat na kůži malý zbytek pasty, než riskovat podráždění pokožky úplným odstraně

pl Instrukcja używania

1. Opis produktu: Pierścień stomijny jest przeznaczony do wypełniania zagłębień/fal w zdrowej skórze wokół stomii, do stosowania z kolostomią, ileostomią i urostomią. Może pomóc w zapobieganiu wyciekom w celu ochrony skóry.

2. Skład: Wykonany z folii zabezpieczającej i hydrokoloidalnej karboksymetylocelulozy (CMC), medycznego kleju topliwego w wysokiej temperaturze i pektyny.

3. Specyfikacja Dostępne są 4 rozmiary: Rozmiar 1: Średnica 48 mm, grubość: 2,2 mm Rozmiar 2: Średnica 48 mm, grubość: 3 mm Rozmiar 3: Średnica 48 mm, grubość: 4,5 mm Rozmiar 4: Średnica 98 mm, grubość: 3 mm

4. Przeznaczenie: Pierścień stomijne mogą być używane do wypełnienia nierównych konturów skóry w pobliżu stomii, aby utworzyć bardziej płaską powierzchnię i pomóc w zapobieganiu wyciekowi stomii pod płytkę stomijną. Mogą być przycinane, rozciągane lub układane jeden na drugim, aby poprawić dopasowanie warstwy samoprzylepnej worka stomijnego.

5. Docelowa populacja: Produkt może być stosowany u osób z kolostomią, ileostomią lub urostomią.

6. Docelowy użytkownik: Personel medyczny, opiekunowie pacjentów i pacjenci w środowisku szpitalnym lub w domu.

7. Wskazania: Do stosowania z kolostomią, ileostomią lub urostomią.

8. Ostrzeżenia: 8.1. Do użytku jednorazowego. 8.2. Wyłącznie do stosowania zewnętrznego.

8.3. Nie zakładać na rany lub owróżdzenia skóry. 8.4. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy skontaktować się z lekarzem lub innym członkiem personelu medycznego. 8.5. Nie stosować u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na składniki produktu. Nie należy stosować u osób z upośledzeniem układu odpornościowego lub osób otrzymujących leczenie immunosupresyjne. 8.6. Nie należy stosować w wcześniaków ani u niemowląt umieszczonych w inkubatorze. 8.7. Nie używać, jeśli produkt jest przeterminowany.

9. Informacje dotyczące użycia: 9.1. Przygotowanie: Przed zastosowaniem upewnij się, że ręce i skóra wokół stomii są czyste i suche. 9.2. Zastosowanie 9.2.1. Nałóżć pierścień stomijny na skórę wokół stomii w wymaganym miejscu. 9.2.2. W razie konieczności ponownie dostosować kształt uszczelnienia. Ułożyć pierścień palcami, tak aby krawędź pierścienia stomijnego była dokładnie wyglądana na skórze lub wkleić pierścień stomijny bezpośrednio na powierzchnię płytki stomijnej. 9.2.3. W razie potrzeby delikatnie wygładzić wilgotnymi palcami w celu poprawienia przylegania do skóry. 9.2.4. Wywrócić środek płytki stomijnej ze środkiem pierścienia, aby zapewnić prawidłowe dopasowanie.

10. Sposób usuwania: Usuwać przy użyciu letniej wody. Podczas nakładania następnego produktu na skórę może pozostać niewielka ilość resztek. Lepiej pozostawić niewielką ilość resztek poprzedniego produktu niż ryzykować podrażnienie skóry przez całkowite usunięcie.

11. Przechowywanie: Chronić przed światłem słonecznym. Przechowywać produkty w chłodnym i suchym miejscu. Nie zamrażać.

12. Utylizacja: Produkt należy utylizować wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Nie wolno wyrzucać produktu do toalety.

13. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

pt Instruções de utilização

1. Descrição do produto: O anel para ostomia destina-se a preencher as cavidades/dobras na pele intacta em redor do estoma, para utilização com colostomias, ileostomias e urostomias, podendo ajudar a prevenir fugas para proteger a pele.

2. Composição: Fabricado com película de revestimento e carboximetilcelulose hidrocolóide, cola médica de fusão a quente e pectina.

3. Especificação Dostępe są 4 rozmiary: Tamanho 1: Diâmetro 48 mm, Espessura: 2,2 mm Tamanho 2: Diâmetro 48 mm, Espessura: 3 mm Tamanho 3: Diâmetro 48 mm, Espessura: 4,5 mm Tamanho 4: Diâmetro 98 mm, Espessura: 3 mm

4. Finalidade prevista: Os anéis para ostomia podem ser utilizados para preencher os contornos desiguais da pele perto do estoma para criar uma superfície mais plana e ajudar a evitar que a saída da ostomia fique debaixo da placa base da ostomia. Podem ser cortados, esticados ou empilhados em conjunto para ajudar a melhorar o ajuste do adesivo do saco de ostomia.

5. População a que se destina: O produto pode ser utilizado em indivíduos com colostomia, ileostomia ou urostomia.

6. Utilizadores previstos: Profissionais de saúde, prestadores de cuidados e doentes em ambiente hospitalar ou domicílio.

7. Indicações: Para utilização com uma colostomia, ileostomia ou urostomia.

8. Alertas: 8.1. Utilização única. 8.2. Apenas para uso externo. 8.3. Não aplicar em feridas ou úlceras de pele. 8.4. Se ocorrer irritação da pele, contacte o seu médico ou outro profissional de cuidados de saúde. 8.5. Não utilize em indivíduos com uma sensibilidade conhecida aos ingredientes. Não utilize em indivíduos com sistemas imunitários deficientes ou pessoas que recebam tratamento imunossupressor. 8.6. Não utilizar em bebés prematuros ou bebés que recebam cuidados em incubadora. 8.7. Não utilize o produto se tiver expirado.

9. Informação de utilização: 9.1. Preparação: Assegure que as mãos e a pele em redor do estoma estão limpas e secas antes da aplicação. 9.2. Aplicação 9.2.1. Aplique o anel para ostomia na pele em redor do estoma sempre que necessário. 9.2.2. Ajuste a forma novamente, se necessário. Molde o anel com os dedos de modo a que o bordo do anel para ostomia fique bem alisado sobre a pele ou cole diretamente o anel para ostomia na superfície da placa base. 9.2.3. Alise suavemente com os dedos molhados se necessário para uma melhor aderência à pele. 9.2.4. Alinhe o centro da placa base com o centro do anel para assegurar um bom ajuste.

10. Método de remoção: Remova com água morna. Uma pequena quantidade de resíduos pode ser deixada na pele ao aplicar o equipamento seguinte. É preferível deixar um ligeiro resíduo do que correr o risco de irritar a pele através da remoção completa.

11. Armazenamento: Manter afastado da luz solar. Armazene os produtos nas condições fresco e seco. Não congele.

12. Eliminação: O produto deve ser eliminado com os resíduos domésticos. Não deite o produto na sanita.

13. Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou doentes estão estabelecidos.

ru Инструкция по применению

1. Описание продукта: Моделируемое защитное кольцо предназначено для заполнения неровностей / складок на неповрежденной коже вокруг стомы, для использования с колостомами, илеостомами, уростомами, может помочь в предотвращении протечки для защиты кожи.

2. Состав: Изготовлено из антиадгезивного материала и гидроколлоидной карбоксиметилцеллюлозы, медицинского термклея и пектина.

3. Технические характеристики Доступно 4 размера: Размер 1: Диаметр 48 мм, толщина: 2,2 мм Размер 2: Диаметр 48 мм, толщина: 3 мм Размер 3: Диаметр 48 мм, толщина: 4,5 мм Размер 4: Диаметр 98 мм, толщина: 3 мм

4. Назначение: Моделируемые защитные кольца могут использоваться для заполнения неровностей кожи возле стомы с целью создания более ровной поверхности и предотвращения попадания выделений из стомы под базисную пластину. Их можно разрезать, растягивать или складывать вместе для лучшего приклеивания стомного мешка.

5. Целевая популяция: Продукт может использоваться у лиц с колостомой, илеостомой или уростомой.

6. Предполагаемый пользователь: Медицинские работники, лица, осуществляющие уход, и пациенты в условиях больницы или дома.

7. Показания: Для использования с колостомой, илеостомой или уростомой.

8. Предупреждения: 8.1. Утилизация única. 8.2. Apenas para uso externo. 8.3. Não aplicar em feridas ou úlceras de pele. 8.4. Se ocorrer irritação da pele, contacte o seu médico ou outro profissional de cuidados de saúde. 8.5. Não utilize em indivíduos com uma sensibilidade conhecida aos ingredientes. Não utilize em indivíduos com sistemas imunitários deficientes ou pessoas que recebam tratamento imunossupressor. 8.6. Não utilizar em bebés prematuros ou bebés que recebam cuidados em incubadora. 8.7. Não utilize o produto se tiver expirado.

9. Informação de utilização: 9.1. Preparação: Assegure que as mãos e a pele em redor do estoma estão limpas e secas antes da aplicação.

9.2. Aplicação 9.2.1. Aplique o anel para ostomia na pele em redor do estoma sempre que necessário. 9.2.2. Ajuste a forma novamente, se necessário. Molde o anel com os dedos de modo a que o bordo do anel para ostomia fique bem alisado sobre a pele ou cole diretamente o anel para ostomia na superfície da placa base. 9.2.3. Alise suavemente com os dedos molhados se necessário para uma melhor aderência à pele. 9.2.4. Alinhe o centro da placa base com o centro do anel para assegurar um bom ajuste.

10. Método de remoção: Remova com água morna. Uma pequena quantidade de resíduos pode ser deixada na pele ao aplicar o equipamento seguinte. É preferível deixar um ligeiro resíduo do que correr o risco de irritar a pele através da remoção completa.

11. Armazenamento: Manter afastado da luz solar. Armazene os produtos nas condições fresco e seco. Não congele.

12. Eliminação: O produto deve ser eliminado com os resíduos domésticos. Não deite o produto na sanita.

13. Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou doentes estão estabelecidos.

sk Pokyny na používanie

1. Opis produktu: Tesniaci krúžok je určený na vyplnenie priehlbín/záhybov v neporušenej pokožke okolo stómie. Je určený na použitie pri kolostómii, ileostómii, urostómii a môže pomôcť zabrániť únikom a chrániť pokožku.

2. Zloženie: Vyrobené z krycej fólie a hydrokoloidnej karboxymetylcelulózy, lekárskeho tavného lepidla a pektínu

3. Špecifikácie 4 dostupné veľkosti: Veľkosť 1: Priemer 48 mm, hrúbka: 2,2 mm Veľkosť 2: Priemer 48 mm, hrúbka: 3 mm Veľkosť 3: Priemer 48 mm, hrúbka: 4,5 mm Veľkosť 4: Priemer 98 mm, hrúbka: 3 mm

4. Účel určenia: Tesniace krúžky možno použiť na vyplnenie nerovnomerných kontúr kože v blízkosti stómie, čím sa vytvorí plochejší povrch a zabráni sa prieniku vylučkov zo stómie pod spodnú časť systému stomického vrečka. Môžno ich trvať, natiahnuť alebo naskladáť viac krúžkov na seba, aby sa zlepšilo priľnutie lepidla stomického vrečka.

5. Určená populácia: Produkt možno použiť u jednotlivcov s kolostómiou, ileostómiou alebo urostómiou.

6. Určený používateľ: Zdravotníci, pracovníci, opatrovatelia a pacienti v nemocničnom alebo domácom prostredí.

7. Indikácie: Na použitie s kolostómiou, ileostómiou alebo urostómiou.

8. Upozornenia: 8.1. Jednorazové použitie. 8.2. Len na vonkajšie použitie. 8.3. Neaplikujte na rany alebo kožné vredy. 8.4. Ak dôjde k podráždeniu pokožky, kontaktujte svojho lekára alebo iného zdravotníckeho pracovníka. 8.5. Nepoužívajte u osôb so známou oslabeným imunitným systémom alebo u ľudí, ktorí podstupujú imunosupresívnu liečbu. 8.6. Nepoužívajte u predčasne narodených detí alebo dočiat v inkubátore. 8.7. Nepoužívajte po expirácii produktu.

9. Informácie na použitie: 9.1. Príprava: Pred aplikáciou sa uistite, že ruky a pokožka okolo stómie sú čisté a suché. 9.2. Použitie 9.2.1. V prípade potreby aplikujte tesniaci krúžok na pokožku okolo stómie. 9.2.2. V prípade potreby znova upravte tvar. Vytvarujte krúžok prstami tak, aby bol okraj stomického krúžka pevne vyhladený na pokožke, alebo tesniaci krúžok priamo prilepte na povrch spodnej časti systému stomického vrečka. 9.2.3. V prípade potreby jemne vyhladte mokrymi prstami pre lepšiu priľnavosť k pokožke. 9.2.4. Zarovnajte stred spodnej časti systému stomického vrečka so stredom stomického krúžka, aby ste zaistili dobré nasadenie.

9.2.3. Pokud je potřeba jemně vyhladit mokřými prsty pro lepší přilnavost k pokožce. 9.2.4. Zarovnejte střed spodní části systému stomického vrečka se středem stomického kružku, aby jste zaistili dobré nasazení.

9.2.3. Если необходимо аккуратно разгладьте влажными пальцами для лучшего прилипания к коже. 9.2.4. Совместите центр базисной пластины с центром кольца для обеспечения полного соответствия.

10. Spôsob odstránenia: Odstráňte vlažnou vodou. Pri aplikácii ďalšej pomôcky môže na pokožke zostať malá množstvo zvyšného materiálu. Je lepšie nechať trochu zvyšnej pasty, ako riskovať podráždenie pokožky úplným odstránením.

11. Skladovanie: Chráňte pred slnečným svetlom. Produkty skladujte na chladnom a suchom mieste. Nezmrazujte.

12. Likvidácia: Produkt je potrebné zlikvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Produkt nesplachujte do záchodu.

13. V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal túto udalosť ohlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

tr Kullanma talimatı

1. Ürün tanımı: Tesniaci krúžok je určený na vyplnenie priehlbín/záhybov v neporušenej pokožke okolo stómie. Je určený na použitie pri kolostómii, ileostómii, urostómii a môže pomôcť zabrániť únikom a chrániť pokožku.

2. Zloženie: Vyrobené z krycej fólie a hydrokoloidnej karboxymetylcelulózy, lekárskeho tavného lepidla a pektínu

3. Špecifikasyon 4 boyutu mevcuttur: Boyut 1: Çap: 48 mm, Kalınlık: 2,2 mm Boyut 2: Çap: 48 mm, Kalınlık: 3 mm Boyut 3: Çap: 48 mm, Kalınlık: 4,5 mm Boyut 4: Çap: 98 mm, Kalınlık: 3 mm

4. Kullanım amacı: Ostomi halkaları, daha düz bir yüzey oluşturmak ve ostomi çıkışının ostomi taban plakasının altına girmesini önlemeye yardımcı olmak için stomanın yakınındaki düzensiz cilt hatlarını doldurmak için kullanılabılır. Ostomi torbasi yapışkanının daha iyi oturmasına yardımcı olmak için kesilebilir, gerdirilebilir veya üst üste kullanılabılır.

5. Hedeflenen popülasyon: Ürün, kolostomisi, ileostomisi veya ürostomisi olan kişilerde kullanılabılır.

6. Hedeflenen kullanıcı: Hastane veya ev ortamındaki sağlık uzmanları, bacaklar ve hastalar.

7. Endikasyonlar: Kolostomi, ileostomi veya ürostomi ile kullanım içindir.

8. Uyarılar: 8.1. Tek Kullanımlıktır. 8.2. Yalnızca harici kullanıma yöneliktir. 8.3. Arada veya cilt ülseri Uygulamayın. 8.4. Cilt iritasyonu meydana gelirse, doktorunuza veya başka bir sağlık uzmanına başvurun. 8.5. İçindekilere karşı bilinen hassasiyeti deti aleme doçiat v inkubátore. 8.6. Prematüre bebeklerde veya kuvöz bakımı alan bebeklerde kullanılmayn. 8.7. Son kullanım tarihi geçen ürünleri kullanmayın.

9. Kullanım bilgileri: 9.1. Hazırlık: Uygulama öncesinde stoma çevresindeki derinin temiz ve kuru olduğundan emin olun. 9.2. Uygulama 9.2.1. Ostomi halkasını stoma çevresindeki cilde uygulayın. 9.2.2. Gerekirse şeklini tekrar ayarlayın. Ostomi halkasının kenarı cilt üzerinde güvenli bir şekilde pürüzsüz olacak şekilde halkayı parmaklarınızla şekillendirin veya ostomi halkasını doğrudan taban plakasının yüzeyine yapıştırın. 9.2.3. Cilde daha iyi yapışması için gerekirse ıslak parmaklarla hafifçe düzleştirin. 9.2.4. İyi oturmasını sağlamak için taban plakasının merkezini halkanın merkezyle hizalayın.

10. Çıkarma yöntemi: İlk suyla çıkarın. Bir sonraki uygulamaya için ciltte az miktarda kalıntı bırakılabilir. Tamamen çıkararak cildi tahriş etme riskine girmektese hafif bir kalıntı bırakmak daha iyidir.

11. Saklama: Güneş ışığından uzakta tutun. Ürünleri soğuk ve serin koşullarda saklayın. Durdurmayın.

12. Bertaraf: Ürün, ev atıklarıyla beraber edilmelidir. Ürünü tuvalette atmayın.

vi Hướng dẫn sử dụng

1. Mô tả sản phẩm: Vòng đệm bảo vệ da cho lỗ mở thông ra da được dùng để lấp đầy các lỗ sâu/nếp gấp trên vùng da nguyên vẹn xung quanh lỗ mở thông, vòng sử dụng với hầu môn nhân tạo dài tràng, hầu môn nhân tạo hồi tràng và lỗ mở thông niệu quản ra da, có thể giúp bảo vệ vùng da xung quanh lỗ mở thông.

2. Thành phần: Được làm bằng lớp chống dính và hydrocolloid (CMC – Carboxymethyl Cellulose, keo nóng chảy y tế và Pectin)

3. Thông số kỹ thuật Có 4 kích cỡ: Kích cỡ 1: Đường kính 48 mm, Độ dày: 2,2 mm Kích cỡ 2: Đường kính 48 mm, Độ dày: 3 mm Kích cỡ 3: Đường kính 48 mm, Độ dày: 4,5 mm Kích cỡ 4: Đường kính 98 mm, Độ dày: 3 mm

4. Mục đích dự kiến: Vòng đệm bảo vệ da cho lỗ mở thông ra da có thể được sử dụng để lấp đầy các vùng da không bằng phẳng gần lỗ mở thông để tạo ra một bề mặt phẳng hơn và giúp ngăn chặn thất tử lỗ mở thông ru xuống vùng da bên dưới tấm đệm lỗ thông. Có thể cắt, kéo căng hoặc xếp chồng các vòng lên nhau để giúp cải thiện độ khít bám dính của túi hầu môn nhân tạo và túi niệu quản ra da.

5. Đối tượng sử dụng: Sản phẩm có thể được sử dụng cho những người có hầu môn nhân tạo dài tràng, hầu môn nhân tạo hồi tràng và lỗ mở thông niệu quản ra da.

6. Người chỉ định: Các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, người chăm sóc và bệnh nhân trong bệnh viện hoặc môi trường gia đình.

7. Chỉ định: Để sử dụng với hầu môn nhân tạo dài tràng, hầu môn nhân tạo hồi tràng và lỗ mở thông niệu quản ra da.

8. Cảnh báo: 8.1. Sử dụng một lần. 8.2. Chỉ sử dụng ngoài da. 8.3. Không sử dụng cho vết thương hoặc loét da.

8.4. Nếu bị kích ứng da, hãy liên hệ với bác sĩ hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe khác. 8.5. Không sử dụng cho những người nhạy cảm với các thành phần của sản phẩm. 8.6. Không sử dụng cho những người bị suy giảm hệ thống miễn dịch hoặc những người đang điều trị ức chế miễn dịch. 8.7. Không sử dụng cho trẻ sinh non hoặc trẻ sơ sinh được chăm sóc trong lồng ấp. 8.8. Không sử dụng nếu sản phẩm hết hạn sử dụng.

9. Thông tin sử dụng: 9.1. Chuẩn bị: Đảm bảo rằng tay và vùng da xung quanh lỗ mở thông sạch và khô trước khi sử dụng sản phẩm. 9.2. Cách sử dụng vòng: 9.2.1. Đặt Vòng đệm bảo vệ da cho lỗ mở thông ra da vào vùng da xung quanh lỗ mở thông nếu cần. 9.2.2. Điều chỉnh lại hình dạng nếu cần. Dùng ngón tay chính vòng sao cho mép của vòng đệm bảo vệ da nằm phẳng và chắc chắn trên da hoặc dán trực tiếp vòng đệm bảo vệ da lên bề mặt để của túi hầu môn nhân tạo và túi niệu quản ra da.

9.2.3. Thoa nhẹ bằng ngón tay ướt nếu cần để vòng bám dính tốt hơn trên da. 9.2.4. Căn chỉnh tâm của tấm đệm với tâm của vòng để đảm bảo vừa khít.

10. Phương pháp thay: Loại bỏ bằng nước ấm. Có thể vẫn còn một lượng nhỏ keo dán còn sót trên da cho đến lần sử dụng vòng tiếp theo. Tốt hơn là để lại một chút keo dán còn hơn là có nguy cơ kích ứng da khi loại bỏ hoàn toàn keo dán.

11. Bảo quản: Tránh xa ánh sáng mặt trời. Bảo quản sản phẩm ở điều kiện khô ráo và thoáng mát. Không làm đông.

12. Thái bỏ: Sản phẩm nên được thái bỏ với rác thải gia đình. Không xả sản phẩm xuống bồn cầu.

13. Bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào xảy ra liên quan đến thiết bị nên được báo cáo cho nhà sản xuất và/hoặc cơ quan có thẩm quyền của Quốc gia Thành viên trong đó người dùng và/hoặc bệnh nhân được xác minh.

th คำแนะนำในการใช้งาน

1. รายละเอียดผลิตภัณฑ์: แผ่นปิดรูช่องลำไส้ชนิดวงแหวนมีวัตถุประสงค์เพื่อเติมเต็ม /รอยย่นบนผิวหนังที่ไม่ได้รับความเสียหายของเปิดเล็ก ๆ สำหรับใช้กับศัลยกรรมทวารหนักเทียม การผ่าตัดเปิดลำไส้ ทำงอกอกของกระเพาะปัสสาวะเทียม ที่สามารถช่วยป้องกันการทำรั่วซึมเพื่อปกป้องผิวหนัง

2. องค์ประกอบ: ประกอบด้วยแผ่นลอกและไฮโดรคอลลอยด์คาร์บอกซีเมทิลเซลลูโลสที่ละลายได้และเพคติน

3. ข้อมูลจำเพาะ มี 4 ขนาด: ขนาด 1: เส้นผ่านศูนย์กลาง 48 มม. หน้า 2.2 มม. ขนาด 2: เส้นผ่านศูนย์กลาง 48 มม. หน้า 3 มม. ขนาด 3: เส้นผ่านศูนย์กลาง 48 มม. หน้า 4 มม. ขนาด 4: เส้นผ่านศูนย์กลาง 98 มม. หน้า 3 มม.

4. วัตถุประสงค์: สามารถใช้แผ่นปิดรูช่องลำไส้ชนิดวงแหวนเพื่อเติมเต็มผิวหนังที่มีรูปร่างไม่สม่ำเสมอใกล้กับปากเพื่อให้ผิวหนังมีความเรียบขึ้นและช่วย ป้องกันไม่ให้ออกเหลวจากศัลยกรรมเปิดเข้าไปในลำไส้ตรง แผ่นปิดรูช่องลำไส้ควรตัด ยึด หรือปิดซ้อนทับกันโดยเพื่อช่วยรับความพอดีของทวารอย่างถาวรถึงขั้นช่วยย้ายตำแหน่งลำไส้

5. ประชากรกลุ่มเป้าหมาย: ผลิตภัณฑ์นี้สามารถใช้งานได้กับบุคคลที่ทำศัลยกรรมทวารหนักเทียม การผ่าตัดเปิดลำไส้เล็ก หรือทำงอกอกของกระเพาะปัสสาวะเทียม

6. กลุ่มผู้ใช้เป้าหมาย: ผู้เชี่ยวชาญด้านทวารและศัลยกรรม ทหารากูรุดแลกรักษา และผู้ป่วยในโรงพยาบาลหรือที่บ้าน

7. ขอบงใช้: สำหรับใช้กับศัลยกรรมทวารหนักเทียม การผ่าตัดเปิดลำไส้เล็ก หรือทำงอกอกของกระเพาะปัสสาวะเทียม

8. คำเตือน: 8.1. ใช้ครั้งเดียว 8.2. สำหรับใช้ภายนอกเท่านั้น 8.3. ห้ามใช้กับบาดแผลหรือแผลที่ผิวหนัง 8.4. ควรไปพบแพทย์หรือผู้เชี่ยวชาญด้านทวารและศัลยกรรมทวารทันที หากเกิดการระคายเคืองที่ผิวหนัง 8.5. ห้ามใช้กับบุคคลที่เป็นภูมิแพ้ต่อส่วนผสม ห้ามใช้กับบุคคลที่มีระบบภูมิคุ้มกันบกพร่องหรือผู้ที่ได้รับการรักษาด้วยยากภูมิคุ้มกัน

8.6. ห้ามใช้กับเด็กทารกที่คลอดก่อนกำหนดหรือทารกที่ได้รับบาดเจ็บในตูอบ 8.7. ห้ามใช้หากผลิตภัณฑ์หมดอายุ

9. ข้อมูลสำหรับการใช้: 9.1. การเตรียม: ควรจูงใจให้แน่นใจว่ามือและผิวหนังรอบรูช่องเปิดมีความสะอาดและแห้งก่อนที่จะใช้แผ่นปิด 9.2. การใช้งาน 9.2.1. ใช้แผ่นปิดรูช่องลำไส้ชนิดวงแหวนกับผิวหนังรอบรู รูเปิดที่ทวารหนัก 9.2.2. ปรับรูปร่างอีกครั้งหากจำเป็น จัดรูปร่างแผ่นวงแหวนด้วยนิ้วเพื่อให้อยู่ของแผ่นปิดรูช่องลำไส้ชนิดวงแหวนแบบสถิตกับผิวหนัง หรือติดแผ่นปิดรูช่องลำไส้ชนิดวงแหวนลงบนพื้นผิวของแผ่นวงแหวนโดยตรง

9.2.3. ลูบเบาๆ ด้วยนิ้วที่เปียกหากจำเป็น เพื่อให้ติดกับผิวหนังได้ดีขึ้น 9.2.4. จัดตำแหน่งตรงกลางของแผ่นวงแหวนให้ตรงกับศูนย์กลางของแผ่นวงแหวนเพื่อให้แน่ใจว่าจะสนิทกันพอดี

10. วิธีการกำจัด: แกะออกโดยใช้ไขว้นูน อาจเหลือของเหลวจากผิวหนังบริเวณใกล้เคียงเมื่อใช้อุปกรณ์เสร็จ ต้องไป ควรจะปล่อยให้มือของเหลวคงค้างเล็กน้อยมากกว่าที่จะเสี่ยงทำให้ผิวหนังระคายเคืองโดยการลอกออกจนหมด

11. การเก็บรักษา: อย่าให้โดนแสงแดด เก็บผลิตภัณฑ์ไว้ในที่เย็นและแห้ง อย่าแช่แข็ง

12. การกำจัด: ควรทิ้งผลิตภัณฑ์พร้อมกับขยะในครัวเรือน อย่างไรก็ตามผลิตภัณฑ์อาจใช้/หรือเก็บรักษาด้วยวิธีอื่น

fi Käyttöohjeet

1. Tuotteen kuvaus: Ihonsuojarengas on tarkoitettu onteloiden/poimujen täyttämiseen ehjässä iässä avanteen ympärillä. Se on tarkoitettu käytettäväksi paksusuoliavanteiden, ohutsuoliavanteiden ja virtsa-avanteiden kanssa. Se voi auttaa suojaamaan ihoa.

2. Sisältää: Sisältää suojapaperin ja hydrokolloidirenkaa (CMC, lääkinnällinen kuumaliima ja pektiini).

3. Tekniset tiedot Koko: Φ 48 mm, paksuus: 2,2 mm Koko: Φ 48 mm, paksuus: 3 mm Koko: Φ 48 mm, paksuus: 4,5 mm Koko: Φ 98 mm, paksuus: 3 mm

4. Käyttötarkoit: Ihonsuojarengasta voidaan käyttää epätasaisen ihon muotojen täyttämiseen tai tilkitsemiseen avanteen ympärillä, jotta saadaan aikaan tasaisempi pinta ja estetään nesteiden valuminen avannetta ympäröivälle iholle. Rengasta voidaan leikata, venyttää tai pinota yhteen, mikä auttaa parantamaan avannesidoksen pysyvyyttä.

5. Kohderyhmä: Tuotetta voidaan käyttää henkilöillä, joilla on paksusuoliavanne, ohutsuoliavanne tai virtsa-avanne.

6. Tarkoitettu käyttäjä: Terveystenhuollon ammattihenkilöt, hoitajat ja potilaat sairaala- tai kotiympäristössä.

7. Indikaatit: Käytetään paksusuoliavanteen, ohutsuoliavanteen tai virtsa-avanteen kanssa.

8. Varoitukset: 8.1 Kertakäyttöinen. 8.2 Samo za spolnu upotrebu. 8.3 Ne primenjivati na mestima na kojima postoje rane ili ulceracije na koži. 8.4 Ako dođe do iritacije kože, obratite se vašem lekaru ili drugom zdravstvenom radniku. 8.5 Ne koristiti kod osoba alergičnih na neki od sastojaka. 8.6 Ne koristiti kod osoba sa oštećenim imunim sistemom ili osoba koje primaju imunosupresivnu terapiju. 8.7 Ne koristiti kod prevremeno rođenih beba ili kod novorođenčadi koja su u inkubatoru. 8.8 Ne koristiti ako istekne rok trajanja proizvoda.

9. Tietoja käytöstä: 9.1 Valmistelu: Varmista, että kädet ja avannetta ympäröivä iho ovat puhtaat ja kuivat ennen asettamista. 9.2 Käyttö: 9.2.1 Aseta ihonsuojarengas avannetta ympäröivälle iholle. 9.2.2 Säädä muotoa tarvittaessa uudelleen. Muotoile rengas sormillasi niin, että ihonsuojarenkana reuna on tiukasti ihoa vasten, tai kiinnitä ihonsuojarengas suoraan pohjalevyn pinnalle. 9.2.3 Tasoieta tarvittaessa varovasti määriillä sormilla, jotta sidos kiinnittyy paremmin ihoon. 9.2.4 Kohdista pohjalevyn keskikohta aukkon hyvän istuvuuden varmistamiseksi.

10. Poistomenetelmä: Poistetaan haalealla vedellä. Ihoon saa jääädä pieni määrä jättäessä, kun seuraavaa tuotetta asetetaan. On parempi jättää hieman jäämiä, kuin mahdollisesti ärsyttää ihoa täydellisen poiston takia.

11. Säilytys: Suojattava auringonvalolta. Säilytä tuotteita viileässä ja kuivassa paikassa – ei saa jäätyä.

12. Hävittäminen: Tuote on hävitettävä talousjätteen mukana. Älä huuhtele tuotetta vessanpöntössä.

13. Kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista pitää ilmoittaa valmistajalle ja kyseessä olevan maan valvovalle viranomaiselle jossa käyttäjä ja/tai potilas asuvat.

sr Uputstvo za upotrebu

1. Opis proizvoda: Prsten za stomu namenjen je za popunjavanje neravnina na koži oko same stome, za upotrebu sa kolo, ileo i tarkoitettu käytettäväksi paksusuoliavanteiden, ohutsuoliavanteiden ja virtsa-avanteiden kanssa. Se voi auttaa suojaamaan ihoa.

2. Sastav: Napravljen od hidrokoloida (CMC) i lepljive površine koja prijanja direktno na kožu (medicinski lepak i pektin).].

3. Specifikacije Dimensiune: Φ 48 mm, grosime: 2,2 mm Dimensiune: Φ 48 mm, grosime: 3 mm Dimensiune: Φ 48 mm, grosime: 4,5 mm Dimensiune: Φ 98 mm, grosime: 3 mm

4. Namena: Prsten za stomu popunjava neravnine oko stome (udubljenja, prevoji...) i formira ravnu površnu oko iste, što omogućava pravilno lepljenje diska i sprečava podlivanje sadržaja iz same stome. Po potrebi se može seći ili modelirati u željen oblik usklađen sa oblikom stome i prilagođen datim okolnostima.

5. Populacija pacijenata: Proizvod se može koristiti kod osoba sa kolostomom, ileostomom ili urostomom.

6. Namenjeno za upotrebu: Zdravstveni radnici, negovatelji i/ili pacijenti u bolničkim i kućnim uslovima.

7. Indikacije: Za upotrebu kod pacijenata sa izvedenom kolo, ileo ili urostomom.

8.